2019
AÑA DI FAMIA Y DI CUIDO DI NOS MUCHANAN

ISLA ONLINE

Diaranson 4 September 2019
Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900


Gobierno Di Aruba

UN ISLA UN HISTORIA

ISLA ONLINE

Noticia di Gobierno

September 2019

MINISTER EVELYN WEVER-CROES
PROME MINISTER DI ARUBA

PROME MINISTER EVELYN WEVER-CROES SATISFECHO CU RELATO DI CAFT

Segun Caft tambe, nos ta riba e bon caminda pa loke ta gasto y entradanan pa Gobierno

Prome Minister Evelyn Wever-Croes tambe a reacciona cu satisfaccion riba e ultimo rapport di CAFT.

"CAFT ta bisa cu nos entrada y gastonan ta den linea cu e presupuesto di 2019, y cu ta premira cu nos lo logra cumpli cu e presupuesto. CAFT a duna algun punto di atencion cu lo mester wordo atende den e tempo nos dilanti, y nos ta sigui den deliberacion cu Hulanda riba esaki. Entre nan ta e pensamento di CAFT cu e Sociaal Crisis Plan no por ta den un presupuesto separa, sinembarg nos Gobierno a yega na otro palabracionnan cu Hulanda, y esaki ta pa registra henter e plan separa di e presupuesto di Gobierno, pasobra ta trata di un crisis plan pa un periodo defini.
P'esey e ta separa, pasobra e ta temporal.

Mi ta satisfecho cu e relato aki, y cu CAFT ta realisa cu tin trabounan grandi cu a wordo haci caba te cu awor. Ta trabounan hopi grandi di Gobierno, combina cu sacrificionan aun mas grandi di pueblo di Aruba. E relato aki ta confirma cu, apesar cu nos no a yega ainda, nos ta riba e bon caminda. Ya caba IMF y Standard & Poors a indica cu Aruba ta financieramente riba bon caminda, e relato di e prome 6 lunanan di aña 2019 cu a wordo presenta na Parlamento, tambe ta indica esey y awor CAFT ta confirma esey. motibo pa ta satisfecho. Cu determinacion nos ta sigui traha pa crea e bienestar y progreso pa tur ciudadano", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.



- 3 september 2019 -



Mi ta satisfecho cu **CAFT** ta realisa cu tin trabounan grandi cu a wordo haci caba te cu awor. Ta trabounan hopi grandi di Gobierno, combina cu sacrificionan aun mas grandi di pueblo di Aruba.

Evelyn Wever-Croes
PROME MINISTER



FINANSAS

Premier Evelyn Wever-Croes:

Pa su amor y dedicacion na Bario di Brazil:

SEÑOR LUIS INARIO MADURO TA RICIBI RECONOCEMENTO COMO UN BALUARTE



Durante BarioFest na Brazil diadomingo ultimo, den nomber di Gobierno di Aruba y Minister Glenbert Croes, Pome Minister Evelyn Wever-Croes a entrega reconocemento na 5 baluarte di Brazil: Angelo Richardson, Giandrick van den Berg, Luis Inario Maduro, Heintje Ras y Vicente Ras. Cada nominado a resalta den diferente area. Prome Minister, tur dia den e siman aki lo elabora riba un nomidado siguiendo awe cu Luis Inario Maduro.

Luis Inario Maduro tawata un futbolista hopi dedica na e deporte. Pero su amor grandi pa e bario di Brazil y e muchanan y hobennan den bario, tawata impulsa señor Luis pa dedica su tempo pa mehora e bario y yuda nos muchanan pa nan por practica deporte y keda riba e bon caminda. Den añanan 70, señor Luis a logra un Veld di Softball na Brazil, 'Detroit Ball Park' pa yuda muchanan di bario hunga softball y baseball. Riba cua veld, Sint Michael School tabata uza pa haci sport y hopi campionatonan nacional y internacional a tuma luga.

Tambe riba e tereno di musica, señor Luis a destaca y a hiba e alegria di musica den e bario di Brazil. Den aña 50, el a yuda funda 'Conhunto Los Bigotes'. Un cantante di Dande di su propio grupo cu tawata pasa canta den bario di Brazil. No solamente señor Luis tawata bon tocado di tambu, pero tambe tawata rekdo di cuero tambe y ta traha su mesun tambu. Tambe el a traha un caha di orgel y tocando wiri, e tawata compaña señor Cornes Noguera cu su caha di orgel Victoria na diferente fiesta den Brazil.

Banda di musico, Señor Luis tawata Barbero y doño di su mesun barberia na unda cu e tawata pela mucha y hende grandi na un prijs hopi abou mes, casi pornada. E tawata pela esnan malo te na nan cas.

Siendo tambe un hopi bon metsla, señor Luis a yuda hopi hende di e bario di Brazil cu diferente trabou cobrando un prijs hopi barata pa su trabou.

Esaki ta di 4 Bariofest cu ta wordo organisa pa Special Projects y ta resorta directamente bou di Ministerio di Asuntonan Social. Pa e ocacion aki, Special Projects ta duna oportunidad na pueblo pa nomina baluartenan, personanan cu a resalta den comunidad. Y durante Bariofest, e personanan aki ta wordo reconoci. Señor Luis Inario Maduro ta un habitante cu a stima di curason su Bario di Brazil y ta pa e motibo aki tambe, pueblo di Brazil a nomine como un baluarte.

Den nomber di Gobierno di Aruba y Minister Glenbert Croes, Prome Minister a felicita Señor Luis Inario Maduro cu su nominacion y a gradici Señor Luis pa su trabounan pa bario di Brazil y pa Aruba en general.

MINISTER OTMAR ODUBER

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

Gobierno ta gana caso cu Stichting Aruba Birdlife Conservation (ABC)

ARUBA BIRDLIFE CONSERVATION A ENTAMA CONTRA PAIS ARUBA Y KIER A DEMANDA 1.250.000 FLORIN FOR DI PLACA DI PUEBLO

Hues a rechasa nan demanda

Cu e demanda di 1.250.000 di placa di pueblo, Aruba Birdlife Conservation (ABC) ta contradiciendo su propio meta pa pone bienestar di nos medio ambiente na prome lugar.

Ta trata aki di un caso cu ta regarda e tereno pariba di Azure, pa cual Aruba Birdlife Conservation (ABC) a acusa Gobierno di no ta protega esaki debidamente. E acusacion aki ta uno no funda y por a mira claramente cu Pais Aruba a haya rason den esaki conforme veredicto di hues. Hues a mustra cu Gobierno ta cumpliendo cu proteccion di medio ambiente y a tuma pasonan concreto pa proteha e area aki. Gobierno ta lamenta cu un NGO a trata di demanda 1.250.000 florin di placa di pueblo cu, manera hues ta bisa ta schaars, mientras cu claramente a wordo cu pias aruba a tuma su responsabilidad pa atende cu e situacion encuestion.

Gobierno ta reconce e papel importante di nos NGO nan Semper en cuando esaki ta wordo eherce den forma responsabel teniendo bienestar general na pecho.

Minuut Exemplaar

GERECHT IN EERSTE AANLEG ARUBA

Vonnis van 4 september 2019
Behorend bij K.G. AUA201902594

GERECHT IN EERSTE AANLEG VAN ARUBA

VONNIS IN KORT GEDING

in de zaak van:

de publiekrechtelijke rechtspersoon
HET LAND ARUBA,
zetelend Aruba,
eiser,
hierna ook te noemen: het Land,
gemachtigden: mr. V.M. Emerencia en dhr. A. Lumenier (DWJZ),

tegen:

DE STICHTING ARUBA BIRDLIFE CONSERVATION,
gevestigd in Aruba,
gedaagde,
hierna ook te noemen: ABC,
gemachtigde: de advocaat mr. G.W. Rep.

1. DE PROCEDURE

1.1 Het verloop van de procedure blijkt uit:
-het verzoekschrift, met producties;
-de beslissing van dit Gerecht dat de mondelinge behandeling van de zaak zal worden gehouden ter terechtzitting van donderdag 15 augustus 2019 om 09:00 uur.

1.2 Het Land is ter zitting verschenen bij zijn gemachtigden, die werden vergezeld door dhr. E.L. Sjak-Shie (ambtenaar werkzaam bij de DIP). ABC is verschenen bij haar gemachtigde, die werd vergezeld door dhr. G. Peterson (bestuurslid ABC). Partijen hebben in twee termijnen het woord gevoerd - beiden mede aan de hand van een overgelegde en voorgedragen pleitnota, beiden voorzien van toegelaten producties - en hebben gereageerd of kunnen reageren op elkaars stellingen.

1.3 Vonnis is bepaald op heden.

2

2. DE STANDPUNTEN VAN PARTIJEN

2.1 Het Land vordert dat het Gerecht bij uitvoerbaar bij voorraad te verklaren vonnis kosten rechtens:

primair

-ABC verbiedt het tussen partijen gewezen vonnis in kort geding van dit Gerecht van 7 juni 2016 in de zaak met als nummer KG 1224/2016 (hierna: het vonnis) te executeren omdat het Land het in dat vonnis neergelegde verbod en bevel niet heeft overtreden zodat het geen dwangsommen heeft verbeurd, en bepaalt dat ABC ten behoeve van het Land een door het Gerecht te bepalen dwangsom verbeurt indien zij dat verbod overtreedt;

subsidiair

-mogelijk verbeurde dwangsommen opheft althans matigt tot nihil omdat ABC gelet op de gegeven omstandigheden misbruik maakt van recht;

meer subsidiair

-mogelijk verbeurde dwangsommen schorst totdat in een bodemprocedure is geoordeeld omtrent de verschuldigdheid daarvan.

Minuut Exemplaar

2.2 ABC voert verweer, en concludeert tot afwijzing van het door het Land verzochte, kosten rechtens.

2.3 Voorzover van belang voor de uitspraak worden de stellingen van partijen hierna besproken.

3. DE BEOORDELING

3.1 Het spoedeisend belang van het Land bij het door hem verzochte ligt besloten in de aard daarvan en de daaraan ten gronde gelegde stellingen.

3.2 Het dictum van het vonnis luidt voorzover thans van belang:

"verbiedt het Land om de percelen met de kadastrale aanduiding Land Aruba, Eerste Afdeling, Sectie K, nrs. 4314, 4315 en 4316, in erfpacht dan wel anderszins in gebruik uit te geven met het doel daarop met het ROP strijdige activiteiten toe te laten;

bepaalt dat het Land een onmiddellijk opeisbare dwangsom verbeurt en verschuldigd is aan ABC van Afl. 250.000,= voor elke overtreding van het hiervoor gegeven verbod;

= K.G. AUA201902594 =

Continuacion Pagina 4

gelast het Land om handhavend op treden tegen elke activiteit op voormelde percelen die een verdere aantasting vormt van de uit de aanduiding als "groengebied" in het ROP voortvloeiende bestemming;

bepaalt dat het Land een onmiddellijk opeisbare dwangsom verbeurt en verschuldigd is aan ABC van Afl 250.000,= voor elke dag of elk gedeelte van een dag dat het Land in gebreke is om aan de hiervoor gegeven last te voldoen, met een maximum van Afl. 10.000.000,=".

3.3 Nadat ABC op 13 en 16 juli 2019 had geconstateerd dat er op de in voormeld dictum bedoelde percelen (hierna: de percelen) onder meer bouwpuin was gestort, vele auto's en ook opleggers geparkeerd stonden heeft ABC het vonnis eerstens laten betekenen aan het Land op 16 juli 2016, met daarbij de aanzegging om uiterlijk binnen twee dagen aan het vonnis te voldoen.

3.4 Niet in geschil is tussen partijen dat het Land de percelen niet in erfpacht heeft uitgegeven en wat betreft het op de percelen gestorte bouwpuin heeft voldaan aan het vonnis door tijdig handhavend op te treden en dat het aldus geen dwangsommen heeft verbeurd.

3.5 ABC meent echter dat het Land niet tijdig heeft voldaan aan het vonnis om de hierna vermelde redenen en dat het daarom op 19 en van 22 tot en met 25 juli 2019 ten behoeve van ABC in totaal ad (5 x 250.000,-- =) Afl. 1.250.000,-- aan dwangsommen heeft verbeurd. ABC stelt daartoe dat het Land de percelen in gebruik heeft gegeven aan Azure, diens werknemers en de werknemers althans werklui van Mota Engil. Die stelling heeft het Land voldoende gemotiveerd bestreden en staat daarom niet vast, terwijl het Gerecht in het licht van dat verweer geen grond ziet om die stelling voorshands aannemelijk te oordelen. Hier komt nog bij dat ABC niet heeft gesteld dat het Land de percelen in gebruik heeft gegeven aan Azure, diens werknemers en de werknemers althans werklui van Mota Engil met (en daar gaat het om) het doel daarop met het ROP strijdige activiteiten toe te laten.

3.6 ABC meent dat het Land evenwel voormeld totaal aan dwangsommen heeft verbeurd over voormelde periode omdat het in die periode niet handhavend heeft opgetreden tegen - kort gezegd - het gebruik van de percelen door derden als parkeerplaats voor auto's en opleggers, welk gebruik volgens ABC een verdere aantasting vormt van de uit de aanduiding als groengebied in het ROP voortvloeiende bestemming.

3.7 Het Land heeft in dat verband onbestreden gesteld dat inmiddels het nieuwe ROP is vastgesteld bij Landsbesluit van 17 juli 2019, krachtens welke de percelen niet langer als groengebied maar als natuurgebied zijn aangewezen. Het Land stelt in dat vaststaande

verband verder dat het op groengebied ziende vonnis daardoor zijn rechtskracht of werking heeft verloren. Het Gerecht volgt het Land voorshands in die door ABC betwiste stelling. Het naar de letter daarvan (of grammaticaal) te interpreteren of uit te leggen vonnis ziet op handhavend optreden zijdens het Land tegen elke activiteit die een verdere aantasting vormt van de uit de aanduiding als groengebied in het ROP voortvloeiende bestemming. Nu de percelen krachtens het vanaf 17 juli 2019 geldende nieuw vastgestelde ROP niet langer worden aangeduid als groengebied maar als natuurgebied kan naar het voorlopig oordeel van het Gerecht vanaf 17 juli 2019 niet langer sprake zijn van enige activiteit op bedoelde percelen die een verdere aantasting vormt van de uit de aanduiding als groengebied in het ROP voortvloeiende bestemming. Dit klemt temeer omdat het Land verder onbestreden heeft gesteld dat een (tijdelijke) parkeerfunctie van een perceel liggend in een krachtens het thans geldende ROP als natuurgebied (en overigens ook bij het niet langer geldende ROP als groengebied) aangeduide zone nog niet betekent dat daarmee de uit die aanduiding voortvloeiende bestemming wordt aangetast of verder wordt aangetast.

3.8 Vorenstaande brengt reeds mee dat het Land naar het voorshandse oordeel van het Gerecht geen dwangsommen heeft verbeurd zoals gesteld door ABC. Daar komt het volgende nog bij indien veronderstellenderwijs wordt aangenomen dat het vonnis naast bedoeld door het oude ROP als groengebied aangewezen gebied ook ziet op het door het thans geldende ROP als natuurgebied aangewezen zelfde gebied.

3.9 Ter zitting is vast komen te staan dat het Land op 26 juli 2019 bedoelde percelen ontoegankelijk heeft gemaakt voor auto's en opleggers door het met rotsblokken af te sluiten. Volgens ABC heeft het Land daarmee (eerst vanaf toen) voldaan aan hetgeen waartoe het was gelast krachtens het vonnis, waardoor het volgens ABC dwangsommen heeft verbeurd op 19 en van 22 tot en met 25 juli 2019. Het Gerecht volgt ABC evenmin in dat door het Land bestreden standpunt, en dat om het volgende.

3.10 De verhoudingen tussen partijen bij het vonnis worden beheerst door de redelijkheid en billijkheid. Het Land heeft gesteld dat met het plaatsen van rotsblokken zoals in het onderhavige geval - kort gezegd - de nodige tijd kostende planning gemoeid gaat die onder meer bestaat uit het uit andere natuurgebieden weghalen/verzamelen van rotsblokken met daarvoor te organiseren zwaar materieel, en dat het daarom niet kon voldoen aan de door ABC aan hem opgelegde termijn om binnen twee dagen na de betekening daarvan aan het vonnis te voldoen. Het Gerecht oordeelt die door ABC bestreden stelling voorshands aannemelijk. Dat brengt mee dat ABC in redelijkheid niet van het Land kon vergen om te dezen binnen twee dagen te voldoen aan het vonnis. ABC had het Land daartoe een redelijke termijn moeten gunnen, die in elk geval niet korter mocht zijn dan 10 dagen. Aldus had ABC het Land in elk geval tot en met 26 juli 2019 tijd moeten gunnen om te voldoen

aan het vonnis zoals het op die dag heeft gedaan. Hierbij wordt nog overwogen dat uit het enkele feit dat het Land op 25 juli 2019 de daadwerkelijke opdracht heeft gegeven om de percelen af te sluiten zoals het de volgende dag heeft gedaan nog niet voortvloeit dat het Land daartoe niet meer organisatietijd nodig had.

3.11 Bij de hiervoor geschetste stand van zaken valt in een bodemprocedure het oordeel te verwachten dat het Land geen dwangsommen heeft verbeurd zoals gesteld door ABC, en dat zijn primaire vordering zal worden toegewezen. De thans primair door het Land verzochte voorziening zal daarom worden gegeven als na te melden. Er zijn geen feiten of omstandigheden gesteld of gebleken die een ander oordeel kunnen dragen.

3.12 Ook afweging van de belangen van partijen maakt vorenstaande niet anders, omdat het Gerecht geen zwaarwegender belangen ziet aan de zijde van ABC bij afwijzing van het door het Land verzochte ten opzichte van de belangen van het Land bij toewijzing daarvan. Dit klemt temeer omdat het van algemene bekendheid is dat de financiële situatie van het Land precair is en een niet geringe deuk zal oplopen indien het wordt verplicht tot betaling van Afl. 1.250.000,-- aan ABC.

3.13 Dwangsommen zullen aan ABC worden opgelegd als eveneens na te melden. Hierbij wordt nog overwogen dat voor de bepaling van de hoogte daarvan het totaalbedrag ad. Afl. 1.250.000,-- aan dwangsommen waarvan ABC (ten onrechte) stelt dat het Land dat bedrag aan haar heeft verbeurd bepalend is.

3.14 ABC zal, als de in het ongelijk gestelde partij, worden veroordeeld in de kosten van deze procedure gevallen aan de zijde van het Land, tot aan deze uitspraak begroot op nihil omdat het Land in deze procedure is verschenen bij en werd bijgestaan door in zijn dienst zijnde ambtenaren.

4. DE BESLISSING

Het Gerecht, rechtdoende in kort geding:

-verbiedt ABC het tussen partijen gewezen vonnis in kort geding van dit Gerecht van 7 juni 2016 in de zaak met als nummer KG 1224/2016 te executeren met betrekking tot de periode 19 tot en met 26 juli 2019 zolang er in een bodemprocedure niet anders zal zijn beslist;

-bepaalt dat ABC ten behoeve van het Land een dwangsom verbeurt van Afl. 1.275.000,-- voor het geval ABC voormeld verbod overtreedt;

-verklaart dit vonnis tot zover uitvoerbaar bij voorraad;

-veroordeelt ABC in de kosten van deze procedure gevallen aan de zijde van het Land, tot aan deze uitspraak begroot nihil;

-wijst af het meer of anders verzochte.

Dit vonnis is gewezen door mr. A.H.M van de Leur, rechter, en is uitgesproken ter openbare terechtzitting van woensdag 4 september 2019 in tegenwoordigheid van de griffier.

MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

TRAINING PA PERSONAL DI CBS A CUMINSA!



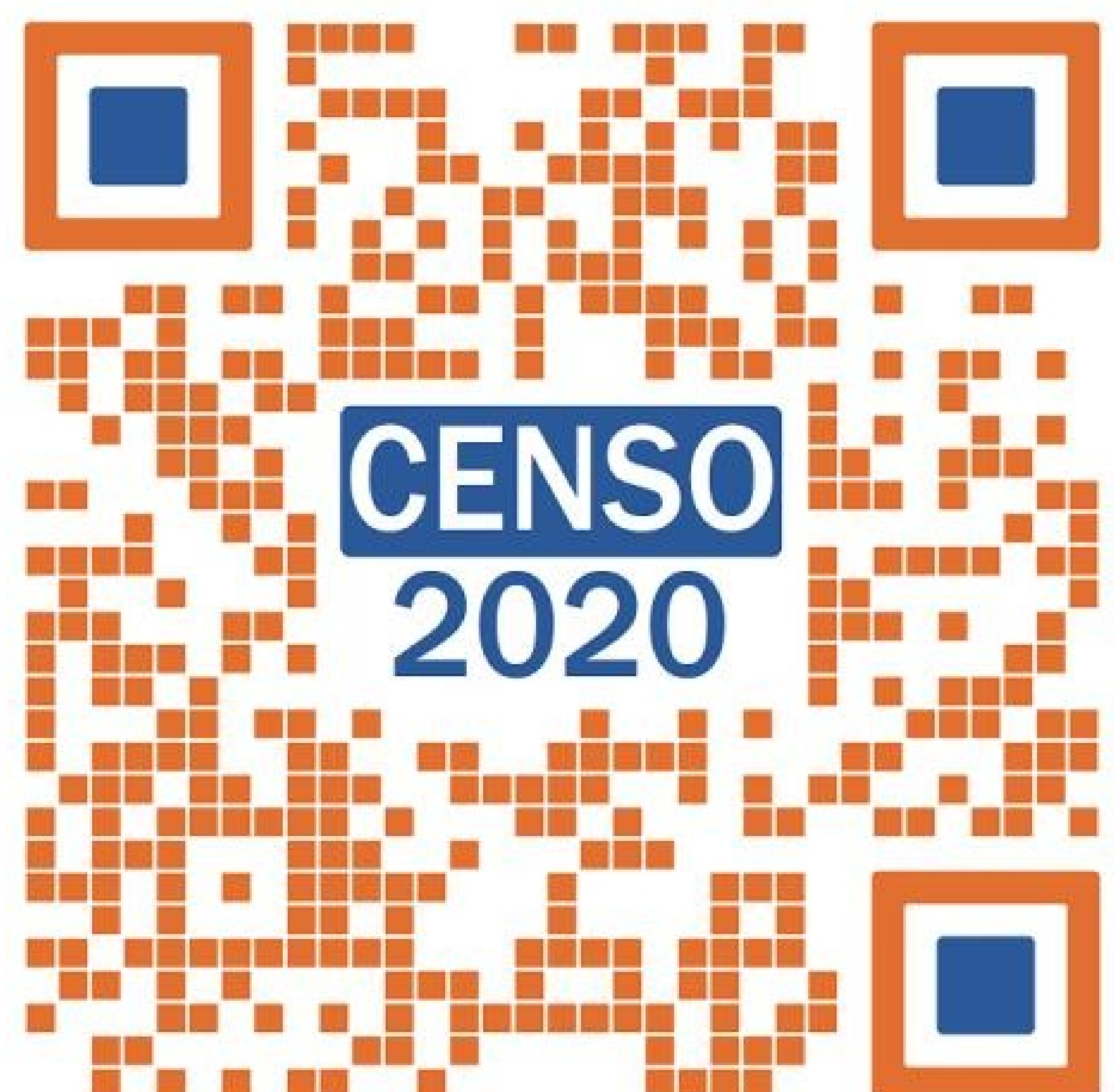
Pa medio di e comunicado aki, Oficina Central di Estadistica (CBS) ta anuncia cu training di personal di CBS a cuminsa pa local ta trata e Censo Piloto cu lo tuma lugar di 3 pa 13 di october 2019.

E personal di CBS lo haya diferente training durante e luna di september durante cual lo trata diferente aspectonan di e Censo Piloto, por ehempel: definicion, proceduranan y e cuestionario digital. E personal di CBS lo ta encarga pa guia e trabounan cu lo wordo haci durante di e Censo Piloto pa e coleccion di dato sosede na un manera optimal. Pa e Censo Piloto lo tin 1 telcentrum cu lo ta situa na oficina di CBS mes.

E Censo Piloto lo conta cu e participacion di 75 tellers cu lo ta encarga cu e trabou di entrevista e hogarnan den e areanan selecciona. E areanan aki lo ta parti over di full Aruba pa asina e datonan colecta ta un bon representacion di Aruba completo.

Personan cu ta interesa pa fungi como teller durante Censo 2020 por yena e formulario di inscripcion digital riba e website di CBS: www.cbs.aw. Si tin cualkier pregunta por haci esaki libremente na telefoon 524-7433 of via nos e-mail: Census2020@cbs.aw

CBS ta pidi e cooperacion di tur e hogarnan selecciona pa participa na e Censo Piloto. Pasobra Aruba ta conta riba BO!



E ARUBIANO ANGELO MARTINUS A WORDO NOMINA PA EINDHOVEN CULTUURPRIJS

Por vota pa Angelo riba www.eindhovencultuurprijs.nl

Na Hulanda Stichting Cultuur Eindhoven (SCE) ta bay otorga dia 30 di oktober e Eindhoven Cultuurprijs. Tin dos categoria di prijs un Stimuleringsprijs y un Waarderingsprijs. E ganador lo ricibi 7500 Euro. Pa cada categoria di prijs SCE a nomina 5 persona/instancia. Alabes ta otorga e premio Rabo Publieksprijs di 7500 euro na e persona/instancia cu ricibi e mas cantidad di voto.

Pa e Waarderingsprijs e aña aki a nomina un Arubiano Angelo Martinus.
Angelo ta e fundador di urban scene den Eindhoven. Ela cuminsa como jongerenwerker y ta hopi activo cu proyectonan di hobennan riba e tereno di cultura urbano; hiphop, breakdance, rap y graffiti.

Nos ta invita un y tur pa vota pa Angelo Martinus riba www.eindhovencultuurprijs.nl

E ganador lo ricibi su premio dia 30 di oktober durante un encuentro festivo den Effenaar na Eindhoven.

Un poco mas informacion di Angelo Martinus:

kartrekker en verbinder

Angelo Martinus is grondlegger van de grote urban scene in Eindhoven. Hij begon als jongerenwerker en wilde graag een plek creëren voor jongeren die met de diverse uitingen van urban cultuur bezig waren, zoals hiphop breakdance, rap en graffiti. Daar begon hij mee op een zolderkamer in een jongerencentrum in Woensel, verhuisde naar Dynamo en uiteindelijk vond hij met Mad Skills, The Ruggeds en EMOVES een plek op Strijp-S. Angelo is een kartrekker en verbinder. Naast het voeden van een urban community/ontwikkeling verbindt hij met verschillende projecten verschillende doelgroepen aan elkaar en met urban. Zo heeft hij ook specifiek projecten opgezet die zich richten op ouderen en urban, worden diverse urban stromingen olympisch en zijn de urban dansers in theaters te zien wereldwijd.

Angelo Martinus
grondlegger van Urban Eindhoven

Genomineerde Waarderingsprijs

stem!

kartrekker en verbinder

Angelo Martinus is grondlegger van de grote urban scene in Eindhoven. Hij begon als jongerenwerker en wilde graag een plek creëren voor jongeren die met de diverse uitingen van urban cultuur bezig waren, zoals hiphop breakdance, rap en graffiti. Daar begon hij mee op een zolderkamer in een jongerencentrum in Woensel, verhuisde naar Dynamo en uiteindelijk vond hij met Mad Skills, The Ruggeds en EMOVES een plek op Strijp-S. Angelo is een kartrekker en verbinder. Naast het voeden van een urban community/ontwikkeling verbindt hij met verschillende projecten verschillende doelgroepen aan elkaar en met urban. Zo heeft hij ook specifiek projecten opgezet die zich richten op ouderen en urban, worden diverse urban stromingen olympisch en zijn de urban dansers in theaters te zien wereldwijd.



MINISTER GLENBERT F. CROES

MINISTER di Asunto Social y Labor

Cu of sin limitacion:

PA GABINETE WEVER-CROES TUR HENDE TA SPECIAL, SIN EXCEPCION

Contrario na e Gobierno anterior y desde comienso di e Gobierno aki, e meta y enfoke di e Gabinete Wever-Croes ta e ser humano, poniendo e hende central den tur maneho y decision.

Minister Glenbert Croes, encarga cu asunto social, a bin ta sistematicamente duna atencion na aspectonan social den nos sociedad cu anteriormente mas bien a keda scondi y tapa pretiendo cu e no ta existi. Consecuencia di esaki tabata cu e sector aki a wordo completamente neglisha sin cu nan interes- y derechonan a wordo salvaguardia. A mas bien purba hinca nan den skina di olvido, unda e klinker cu asfalt tabatin mas balor.

Enfocando luz riba nos hendenan special, Gobierno ta demostra cu tur hende tin su atencion, sin excepcion. Poniendo nos hendenan cu un of otro limitacion den pleno luz, ta pa demostra cu nos mester ta orguyoso di nan. Nos hendenan special no conoce malicia, no conoce rencor, no tin envidia, nan ta cariñoso y mas bien por siña nos stima sin excepcion.

Poniendo nos hendenan special den luz, Minister Glenbert Croes kier demostra cu nan derecho tin prioridad pa Gabinete Wever-Croes.

Ministerio di Asunto Social y Labor a organisa un mainta di mariachi pa nos hendenan di Fundacion Biba Bou Guia cu a tuma luga na Jaburibari, un iniciativa cu apoyo di sector priva demostrando cu trahando hunto nos por logra hopi mas pa Aruba y pa nos
Hendenan.

Un danki di curason na tur cu a haci e mainta aki posibel. #inclusion







Continuacion Pagina 8

















Minister Andin Bikker

MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion

TRACKING DI PRIZONERO Y CAMBIO DI LEY CU CASTIGO SEVERO TA PARTI DI MEDIDA DI SIGURIDAD NA KIA

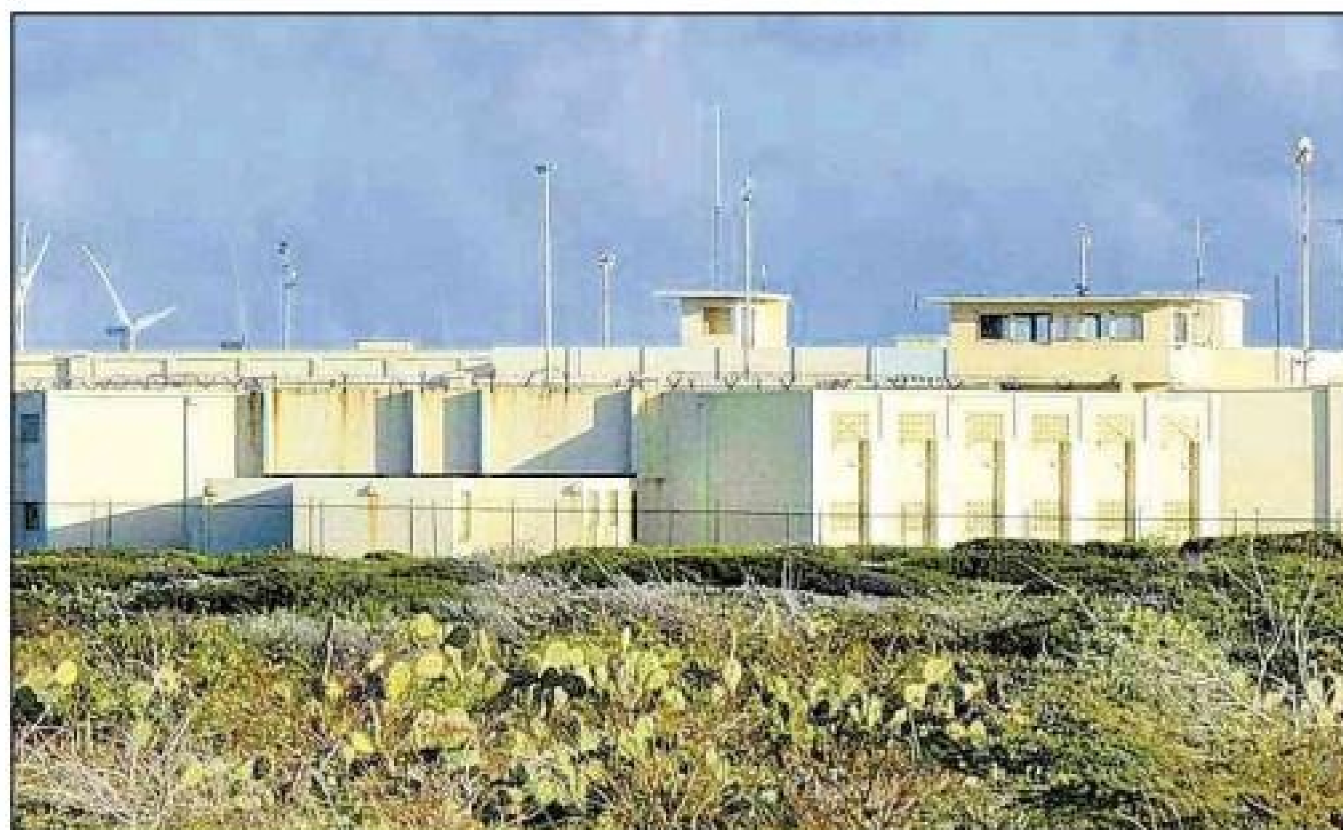
Fin di e luna aki ta spera di haya oferta pa e sistema di Tracking di prizonero despues cu Minister Bikker a publica e Request for Expression of Interest. Cu e sistema aki, tur prizonero lo haya un banchi na nan enkel (enkelband) of uno na nan pols caminda lo por sa 24/7 unda nan ta tur momento. Si dado momento nan ta programa di ta den nan cel di tal ora pa tal ora y diripiente nan no ta den e cel of purba kibra e banchi, por haya sa mesora. Ora e preso ta haci evento di recreo por sa di biaha den cua area e ta. Si nan purba bay di e area ey, of a logra sali di e instituto tambe por trek na unda e ta pasobra e sistema ta traha cu GPS. E sistema aki ta un solucion tecnologico pa un reto cu tin den KIA y tambe e infrastructura decai cu a hereda.

Minister Bikker ta trahando riba propuesta di ley pa aumenta castigo riba personanan cu ta yuda un persona scapa of duna un fugitivo refugio. Tambe lo bin cu castigo mas severo pa e prizonero cu huy di prizon y tambe e castigo pa esunnan cu trata di introduci contrabanda den prizon. E ley pa contrabanda den prizon a keda introduci na Hulanda na november di aña pasa pa colega di Minister Bikker, Sr. Sander Dekker. Minister Bikker ta haya cu mester aplica e ley aki pa Aruba pa ora persona trata di introduci contrabanda of cosnan cu no ta permiti den un instituto, esaki ta bira severamente castigabel. Por bisa cu ta modernisando e leynan pa evita e tipo di actividadnan aki.

Por a ripara cu den e ultimo huida nan cu tabatin, tin persona di pafo, familiar etc. a duna asistencia na diferente di e prizoneronan. Pa Minister Bikker esaki ta algo inaceptabel y ta subraya esaki cu cambio di e leynan. Tambe a tene control severo na KIA unda a haya varios material prohibi. Siman pasa Ministerio di Husticia a haya sosten di parti Parlamento cu a bin cu un mocion pa aloca 4 miyon florin adicional pa ehecuta e plan di emergencia pa reenforsa infrastructura na KIA y otro medida di siguridad. Minister Bikker ta contento y gradici na Parlamento cu a aproba e mocion.







RESUMEN DI SIMAN DI MINISTERIO DI HUSTICIA, SIGURIDAD Y INTEGRACION BOU ENCARGO DI MINISTER MR. ANDIN BIKKER 26 AUG - 30 AUG, 2019



Dialuna atardi na Surfside Marina, Minister di Husticia mr. Andin Bikker tabatin un seccion di pregunta y contesta cu representantenan di como 16 compania cu a mustra interes despues cu a publica e proceso di Request for Expression of interes pa construccion di un KIA nobo. Minister Bikker tabata hopi contento y gradicido pasobra esaki ta mustra cu tin interes enorme pa yuda pais Aruba. Minister Bikker tin e speransa cu pronto lo por spera un of mas propuesta den cuadro di e proceso inicia, cu solucionnan cu ta pas den e cuadro financiero, pa asina lo por yega na realisacion di un KIA nobo.

Diamars mainta Minister Bikker a haya noticia cu rumannan Ramirez cu huy di KIA a keda deteni pa Recherche di San Nicolas. E detencion a tuma luga na un cas na Macuarima. Minister Bikker a felicita Cuerpo Policial cu nan bon trabou y perseverancia pa captura e fugitivonan aki.



Diamars tambe Minister Bikker a reuni y cera conoci cu representantenan di NCTV di Hulanda kende nan tabata compaña pa NCTVI di Aruba. E reunion tabata den cuadro di 'cyber security' y e cambio di ley cu Minister Bikker ta trahando riba dje pa loke ta e sistema di 'grenscontrole' via APIS y PNR. Minister tabata hopi contento di por a reuni cu e representantenan di NCTV pa sa mas di nan trabou y tur posibilidad di cooperacion. Pronto Aruba lo yega na e systema di Advance Passenger Information y Passenger Name Record cu ta e sistema cu ta controla hendenan cu ta riba cierto 'watchlist' y evita pa nan drenta Aruba.



Diaranson gobierno a continua cu e debate den Parlamento riba e relato financiero di prome mita di aña. Minister Bikker a mustra su gratitud na Parlamento cu for di un principio a bin ta comparti nan preocupacion pa loke ta e situacion di KIA pero na mesun momento Parlamento a contribui cu un solucion. Den un mocion Parlamento a haci un apelacion na gobierno pa den nan ministerio yuda aloca fondonan necesario pa salvaguardia e siguridad di e infrastructura di KIA. Na final di e reunion e mocion a keda aproba door di tur 11 parlamentario presente.





Diabierna mainta Minister Bikker tabata presente na scol di polis E.J. Watty Vos, pa huramenta como tambe haci entrega di certificado y diploma na 77 polis. Den cuadro di e programa di gobernacion di Gabinete Wever Croes a pone enfasis pa yega na mas visibilidad policial riba caya y den cuadro di esaki ta haciendo tur esfuerso, no obstante e reto financiero, pa pais Aruba yega na mas polis y asina cuminsa cu klas nobo di aspirant agenten. Minister Bikker a felicita tur Polis y a expresa di ta orguyoso cu nan logro.

Minister Armando Lampe
Minister di Enseñansa, Ciencia y Desaroyo Sostenibel



INSCRIPCION PA LANDSEXAMEN 2020 MAVO/HAVO/VWO

Inscripcion pa landsexamen 2020 ta tuma lugar den e periodo di 2 di september pa 30 di september 2019. Entrante 2 di september 2019 e formulario pa inscribi ta obtenibel via e website di Departamento di Enseñansa Aruba www.ea.aw (bou di letter L di landsexamen).

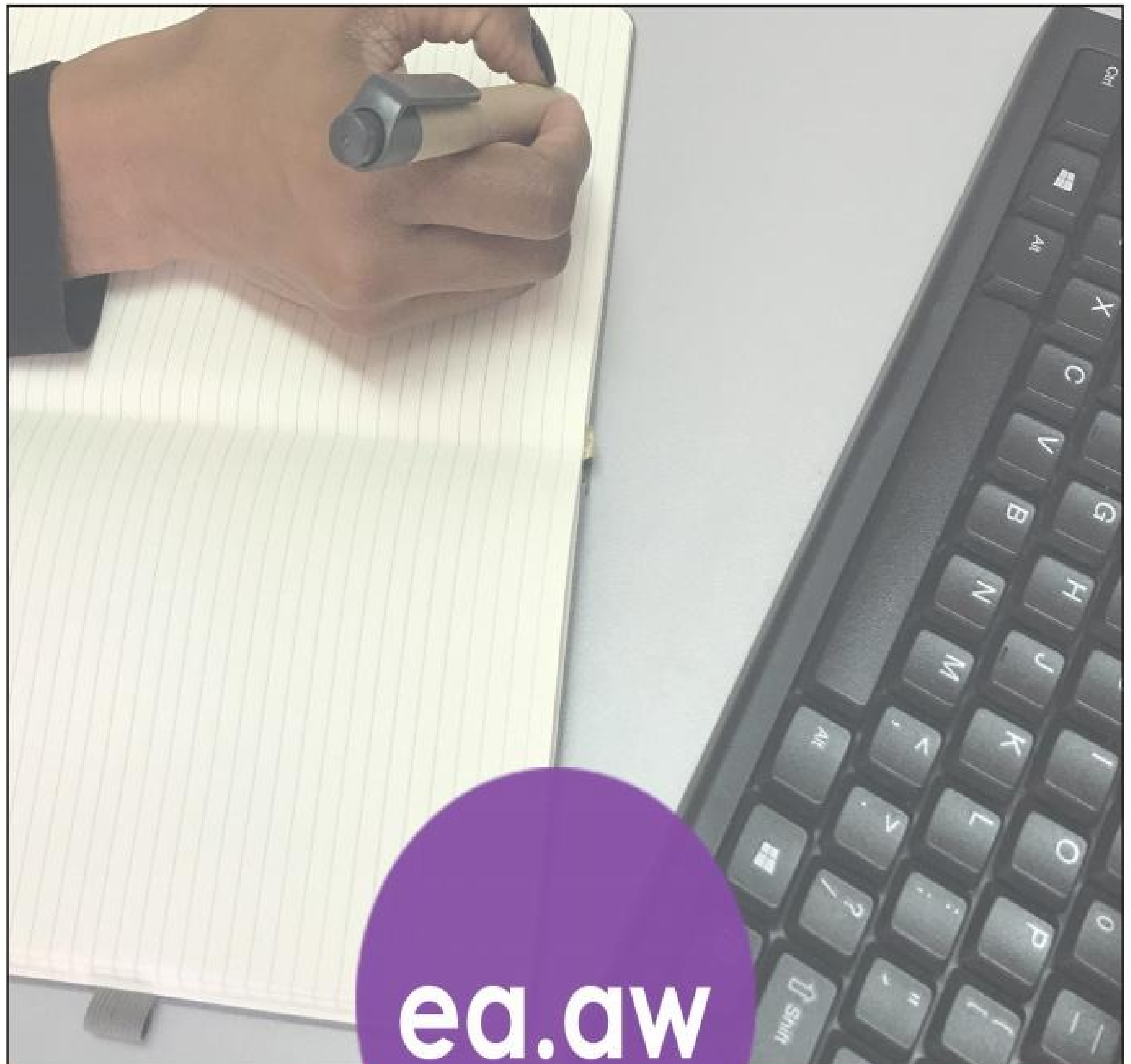
Prome cu baha e formulario pa inscribi, por fabor lesa e “Informatiebrochure Landsexamen 2020”.

Entrega e formulario hunto cu copia di tur documento necesario (p.e. certificado , diploma y e listanan di cifra obteni cu firma oficial) y copia di un extracto di registro di Censo di Aruba na balie di Examenbureau, Belgiëstraat 2.

Tambe mester entrega un copia di e prome pagina di e formulario di inscripcion yena como prueba ku a entrega e formulario di inscripcion.

Candidatonan cu ta cumpli cu tur regla di inscripcion y a pasa e “screening” ta wordo notifica pa pasa entrega un copia di e recibo di pago di por lo menos 1 materia (vak).

Si no entrega tur documento necesario of si e inscripcion drenta despues di dia 30 di september 2019, no ta procesa e inscripcion.







MINISTER DANGUI ODUBER

MINISTER di Turismo, Salud y Deporte

Cu enfoke primordialmente cerca hobennan

DESAROYONAN NECESARIO TUMANDO LUGA PA CUIDO PSIKIATRICO Y ADICCION

Recientemente Minister Dangui Oduber tabata den Parlamento di Aruba pa asina brinda informacion den cuadro di transparencia riba e maneho cu su persona como mandatario a hiba durante e prome aña di e presupuesto 2019. Un di e carteranan cu tabata tin varios pregunta riba dje ta esun di 'Salubridad Publico', di cual e mandatario a duna un splicacion amplio di e desaroyonan importante cu ta tumando luga bou di e cartera aki, specialmente e enfoke cu tin pa e hobennan.

"Si nos kier soluciona un problema, e prome paso semper ta pa realisa y acepta cu e problema ta existi", tabata e prome palabranan di Minister Dangui Oduber. Cu e palabranan aki, e mandatario ta referi na e echo cu no por sconde cu mester duna atencion na e parti di cuido psikiatrico y di adiccion na nos isla. E mandatario ta sigui splica cu e tabata notabel for di e prome dianan di gobernacion, cu masha poco a ser haci pa hobennan cu tin un problema psikiatrico of di adiccion. Minister Dangui Oduber: "Bo por mira cu e enfoke tabata na e parti represivo, purbando di drecha un situacion cu a bay totalmente robes caba. Den esaki nos a trece un cambio drastico, claro teniendo na cuenta cu tur persona cu mester un cuido ta haya e atencion debido."

Proyectonan

Na e momento aki tin varios proyecto cu ta ser ehecuta. Un di nan ta e uzo di substancianan/droga cerca hobennan. Pa e proyecto aki tin un total di 12 instancia envolvi, kende conhuntamente lo ta encarga pa compila data. E prome fase di e investigacion aki lo ta cla pa december e aña aki y lo continua consecuentemente cu e di dos parti pa 2020. Cu e resultado di e investigacion lo bay over na prepara un plan, cu e intencion pa reduci y te hasta elimina e cantidad di hoben cu tin problema di adiccion.

Un otro proyecto cu ta den ehecucion ta esun di e FACT-team Kinder- en Jeugdzorg. E ta un ekipo specialisa den yuda hobennan cu problema psikiatrico cu tin mester di atencion mas frecuente. A aloca e fondonan necesario y asina a logra haya e profesionalnan cu tabata tin mester. Aki a haya entre otro un psikiatra, dos psicologo di mucha y tres enfermera specialisa den psikiatria. E ekipo aki lo cuminsa funciona 19 di september awo. Alabes nan lo draai 24/7 hunto cu e crisis team, dunando e asistencia adecua na e hoben cu tin mester esaki.



Cu e mesun enfoke riba e hobennan, pa loke ta e parti preventivo a yega na un cooperacion hunto cu FADA pa loke ta e proyecto B-SMART. E personal di FADA a ricibi training di Mental Health Caribbean pa asina nan por ta bon prepara pa duna presentacion na scolnan. En total tin 7 scol cu ta participa na e proyecto, unda lo papia riba topiconan cu por afecta e hobennan di forma psicologico y/of social. E prome scol lo inicia dia 9 di september binidero.

Minister Dangui Oduber a splica cu na banda di tur esakinan, actualmente tin 24 enfermero cu ta trahando den e ramo cu salud mental kendenan ta ricibiendo un estudio adicional (MGZ opleiding). E training aki ta uno di dos aña, cual lo haci cada un di nan specialista di pashentnan cu problema psikiatrico y/of social psikiatrico. Finalmente Minister Dangui Oduber a duna di conoce cu dentro di poco Aruba lo tin un dokter specialisa den epidemiologia y ta trahando riba un plan pa un meldcode nacional di cuido medico, cu lo mester keda introduci na aña 2020.

Minister Plenipotenciario na Washington mr. Joselin Croes

MINISTER PLENIPOTENCIARIO NA WASHINGTON A REUNI CU CONSEHO DI MINISTER Y CU PROME MINISTER



Hopi reunionnan y cu resultadonan positvo e importante pa nos país, ta caracterisa e biahe cortico di trabou na Aruba di Minister Plenipotenciario pa Aruba na Washington DC, Joselin Croes.

Minister Plenipotenciario Croes a reuni cu Conseho di Minister y cu e Minister President.
No obstante e hecho cu Venezuela ta keda un prioridad grandi pa e Minister Plenipotenciario pa Aruba na Washington DC, colaboracionnan riba tereno di educacion y proteccion di nos medio ambiente tambe ta halto riba e agenda di Minister Plenipotenciario Croes.

Minister Plenipotenciario Croes a duna un presentacion amplio di e oportunidadnan pa Aruba pa cera colaboracionnan cu varios Estado na Merca y/of institucionnan Mericano. Por ehempel, e Memorandom of Understanding entre City of Boston y Aruba lo trece cu ne varios partnership entre departamentonan di Gobierno, Universidad di Aruba, riba Youth Employment and Leadership, Global Resilience Research, introduccion di on-line degrees y blended learning, entre otro.

Tambe, nan a mustra hopi interes pa wak kico Aruba ta haciendo cu su infrastructura pa wak si eynan tambe tin oportunidad pa colaboracion. For di e Sister City Agreement entre Aruba y City of Doral pronto lo bin un Trade Mission y tambe promocion di e buki Curasonchi na algun scol na Doral. E ekipo di Oranjestad Sister Cities Aruba (OASCA) dirigi pa Ralph Romsom y un ekipo di Arubiano bibando den exterior kier logra tres Sister Cities Agreement mas cu entre otro Illinois, New York y Silicon Valley.

Un tema cu tin hopi atencion awor na Merca y na mundo ta e movecion di Green economy pa Blue economy cual ta e economia sustenibel cu ta proveni di bo laman. Pa cu esaki Minister di Finansas y Economia hunto cu Minister di Infrastructura y Medio Ambiente lo biaha pa e IMF/WB anual meeting na october pa reuni cu WB riba e tema y pa tambe reuni cu varios NGO's trahando riba e ramo aki pa logra cera partnerships pa ayudo tecnico, expertisio y fondonan.



Minister Plenipotenciario Joselin Croes ta contento di por presenta su trabou y oportunidadnan na Conseho di Minister y Minister President.

ISLA ONLINE

CONCURSO DI PINTAMENTO



Bo kier participa?

1. Categoria di edad: 6–8, 9–10, 11–12
2. Participacion ta gratis! Download e formulario na specialprojectsaruba.org
3. E pintura mester ta uno original y creativo
4. E pintura mester tin contenido cu ta ilustra un of algun di e puntonan di e 'ley di cacho'
5. Un (1) pintura pa cada participante
6. Entrega bo pintura no mas tarda cu dia 25 di september 2019 na e MFA mas cerca di bo of email bo pintura na specialprojectsaruba@gmail.com.
7. Lo tin premio atractivo pa e ganadornan di cada categoria cu lo wordo entrega dia 4 di october 2019 (Dierendag ♥)

Puntonan di e 'Ley di cacho'

- Bo cacho mester haya awa limpi pa e bebe
- Dune cuminda di cacho
- E cacho por ta los den un cura cu tur e portanan di e cura cera
- Si e cura no por cera, e cacho por ta mara na un "looplijn" (un liña special pa mara cacho di minimo 10 meter largo) of e por ta cera den un "ren" (un haula special cu un haltura minimo di 2 meter y su oppervlakte por lo menos $7m^2$ grandi)
- E mester por bay bou un dak pa por sconde pa solo of awasero
- Ora di sali cu bo cacho pafo di cura, e mester tin un banchi y bo mester tene na un "leash" (un liña special pa cana cu cacho riba caya)
- Hiba bo cacho dokter di bestia pa e haya su vacuna, of ora e ta birando malo, of pa opere pa e no haya puppies

Special Projects





GOBIERNO DI ARUBA

un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes